

# Inaudito secuestro de tres niñas

En la tarde del domingo, a bordo del vapor Veragua ocurrió uno de los casos más inauditos que puedan registrarse. Un jamalcaño secuestró tres criaturas de la señora María Godines y huyó con ellos a Colón, dejando a la mujer desmayada en el muelle.

## Antecedentes

Desde 1923, la señora María Godines Meza, vecina de la ciudad de San José, juntó su vida con el jamalcaño Edward Lewis quien trabajaba en ese lugar, con buena posición financiera.

La señora Godines aportó al hogar una niña, hija natural llamada Fenoveva, de tres años de edad. Con el jamalcaño Lewis, tuvo tres hijas, llamadas Ignacia, Teresa y Elvia. Durante los trece años que vivieron juntos reinó la mejor armonía entre los dos, sin que nunca hubiera la menor disputa que pudiera hacer sospechar a la señora Godines las malas intenciones de su compañero.

Lo que dice la señora Godines.

Conversando con la señora Go-

dines, nos manifiesta que para ella ha sido la mayor sorpresa del mundo pues nunca pensó que su compañero fuera capaz de cometer un acto de esa naturaleza, dejándola abandonada sin recursos ni ropa y robándole las tres hijas, a las que no tiene derecho pues no están reconocidas.

Refiriéndose al hecho en concreto nos manifiesta que hace como un mes, su compañero Lewis le dijo que tenía necesidad de que hicieran un viaje a Jamaica a ver a su madre que estaba muy anciana y que era me-

yor que se fuera preparando. Efectivamente dieron ambos los pasos necesarios para el viaje y estuvieron en la fotografía sacando los retratos necesarios para los pasaportes. En el momento de sacar las fotografías, Lewis le manifestó que era mejor sacar dos para evitar atrasos en la Gobernación y que en realidad hizo que ella se retratará con su hija mayor, Fenoveva, y él con las otras tres hijas.

La señora Godines preparó el equipaje y el domingo llegaron a Limón para embarcarse sin la

menor dificultad ni el menor disgusto.

Parece que en el momento de registrar sus papeles en la Aduana, mientras la señora atendía a los niños, Lewis manifestó que era viudo y que esa señora era simplemente una amiga que venía cuidándole los niños. Como no es prohibida la entrada a bordo a los particulares, la señora no tuvo dificultad alguna para subir al vapor.

En el momento de levantar la escalera del vapor, Lewis manifestó que esa señora no tenía pasaporte ni pasajes y los marineros la obligaron a salir. La señora al darse cuenta de lo que sucedía perdió el conocimiento y en estas condiciones fué trasladada al resguardo mientras el barco se llevaba sus tres hijas.

Nos manifestó además la señora Godines que Lewis sacó un pasaporte falso pues su verdadero nombre es Edward Lewis y el pasaporte aparece a nombre de Edward Salisbury. Que no se explica como el Cónsul Inglés pudo extenderlo en esas condiciones.

En la mañana del lunes, la señora Godines puso la queja ante la Capitanía del Puerto, pero a esta hora era ya demasiado tarde para intentar ninguna gestión directa con el vapor, pues este ya había atracado en Colón, que hasta donde habían sacado sus pasajes.

## Lo que dice el señor Capitán del Puerto

Conversando con don Ricardo Alvarado, Gobernador y Capitán del Puerto, nos manifestó este funcionario que cuando recibió la queja de la señora Godines no era posible intentar ninguna gestión directa con el vapor pues este había atracado en Colón y los pasajeros estaban en tierra. Que desde el momento en que la señora Godines no estaba casada y los hijos no eran reconocidos, le pertenecen legalmente a la mujer.

## Nota final

La señora Godines partió el mismo lunes para San José a sacar la certificación correspondiente del registro civil, en que conste que los niños son hijos naturales y que le pertenecen. Con esta certificación hará la gestión del caso ante la Secretaría de Relaciones Exteriores a fin de que si ello es posible sean devueltos los niños de Colón, pues según pudo comprobarse, Lewis había sacado pasajes para Jamaica para el vapor que zarpa de Colón el domingo próximo y habrá tiempo para cualquier gestión de esta índole.

La señora Godines se encuentra en estos momentos sin recursos de ninguna clase y sin ropa pues todo lo que poseía lo había metido en el equipaje que se llevó el barco.

## Un comentario personal

Los graves hechos de que damos cuenta sugieren un comentario lógico. No se explica como las autoridades del puerto que presenciaron el desembarque de una mujer privada de conocimiento, no dieron cuenta inmediatamente al señor Capitán del Puerto. El hecho extraordinario debería haber llamado la atención a los guardas que están presentes a la salida del vapor quienes forzosamente tuvieron que darse cuenta del incidente.



Año III

Limón, Costa Rica, Sábado 19 de Diciembre de 1930

No. 124

## Asociación de Bananeros

Como previamente habíamos anunciado, el lunes caíste, a las cuatro de la tarde en el amplio salón de la Cámara de Comercio, se reunieron los señores productores de banana. Don Ricardo Gutiérrez abrió el acto, y explicó al numeroso grupo de bananeros ahí reunidos, el objeto de la reunión. Con palabras claras explicó la verdadera situación de la industria bananera, y los motivos por los cuales algunos señores bananeros creían conveniente la formación inmediata de la asociación.

Como argumento principal, fué explicado el bien importante referente a la hospitalización, que aun a estas horas no ha sido reglamentado por el Poder Ejecutivo, ni tampoco se hace buena distribución de las sumas que se cobran a los productores, a pesar de haber ellos aceptado el doble de la suma que se rebaja en los cheques de banana, como contribución para la hospitalización.

Otro asunto primordial, como lo es, el referente a salarios, fué igualmente explicado por el señor Gutiérrez, quien



Don Alberto Ortuño

pidió, para la industria bananera, la unificación de jornales, si ello fuere posible, entre los productores bananeros.

El Licenciado don Arturo Volio, a instancias de algunos bananeros también conversó con los asistentes, indicándoles la urgencia en que están de asociarse, para conseguir de esta manera ser oídos y poder luchar conjuntamente en pro de la industria bananera. Propuso el cobro de una suma módica para cubrir los gastos que demande la nueva asociación.

Don Arturo manifestó, que si se cuenta con el Gobierno, la Compañía Frutera y la Asociación Bananera, la industria

estará salvada, y desde luego el país se beneficiará grandemente, ayudando de esta manera a una parte muy importante de los habitantes de la República.

Para formar la primera Junta Directiva durante los años 37 y 38, fueron nombrados los siguientes caballeros:

- Presidente, don Alberto Ortuño.
- Vice-Presidente, Licenciado don Arturo Volio.
- Secretario, don Francisco de Paula Gutiérrez.
- Tesorero, don Fernando Alvarado.
- Primer Vocal, don Juan Rafael Chacón.
- Segundo Vocal, don Mahuel F. Quesada.
- Tercer Vocal, don Federico Peralta.
- Cuarto Vocal, don Claudio Pinto.
- Quinto Vocal, don Fernando Terán.

Se autorizó plenamente al Secretario don Francisco de P. Gutiérrez para abrir, instalar y organizar convenientemente una oficina en la ciudad.

Pasa a la Página DOCE

## Comenzó la construcción del Mercado de Carnes

Habiendo sido aprobados por la Municipalidad y la Dirección General de Obras Públicas, los nuevos planos del mercado de carnes, en los primeros días de la semana que termina hoy, se dió principio a la construcción de tan importante obra.

Don Víctor Casco, Maestro de Obras de la Corporación Municipal, principió la nivelación del terreno y se está acumulando la suficiente cantidad de piedra, arena y demás materiales mientras comienzan las excavaciones necesarias para los cimientos.

El edificio en proyecto será el mejor de toda la república y se ha tratado de hacer con la mayor cantidad de comodidades y adelantos a fin de que sirva de modelo para las otras construcciones similares. El edificio se compondrá de un solo cuerpo central dividido en dos alas de tramos. Al fondo la refrigeradora general de doce compartimientos independientes.

La fachada y el interior, a juzgar por los planos acordados. Será en definitiva la última palabra en esta clase de construcciones.

señor Gobernador don Ricardo Alvarado y para la Corporación Municipal por el triunfo logrado.

## La Municipalidad definió por fin su actitud respecto del contrato del Balneario

### Nuevo Sub-gerente de la United Fruit Co.

Hace pocos días llegó al país, el caballero don NORMAN E. SANDERSON, a ocupar el alto y honroso cargo de Sub-gerente del Administrador General de la United Fruit Co., en la división de Costa Rica.

Amigos viejos como somos del señor Sanderson, quien vivió en nuestro suelo hace varios años, no dudamos que su gestión en general será bien beneficiosa para todos, y que sus actividades en continuación de los grandes

trabajos ya emprendidos, será de suma importancia para la República.

Sus esfuerzos, junto con los del Administrador General señor Chittenden, serán bien apreciados, y ellos contribuirán a engrandecer nuestra segunda fuente de riqueza: el banana.

LA VOZ DEL ATLANTICO saluda atentamente al señor Sanderson, y le desea mucha suerte y éxitos en su alto cargo.

En la sesión del martes último, la Municipalidad de esta ciudad definió oficialmente su actitud respecto de los reclamos hechos por el contratista del balneario señor Ruiz.

Como nuestros lectores recordarán, el señor Ruiz, contratista del Balneario, presentó hace algún tiempo a la municipalidad varios reclamos relativos al servicio de su contrato que pueden condensarse en esta forma.

1.—Que caso de no aprobación del contrato la municipalidad le

reconozca daños y perjuicios que conceptua haber sufrido y se le resuelva su situación de Administrador del establecimiento.

2.—Que en caso de aprobación del contrato se le haga una rebaja en el arrendamiento en virtud de los deterioros sufridos por el temporal del año pasado.

3.—Que en caso de aprobación se le paguen las cuentas que ha presentado por servicio de cantina, mobiliario luz y depósito hechos por el contratista.

Pasa a las Pág. DOCE

# NOTAS de SOCIEDAD

— A cargo de Mario Blanco Ruiz —

**Regreso**  
Procedente de San José, donde permaneció por algunos días, se encuentra de regreso la estimable dama doña Elvira Odio de Castro, a quien saludamos.

**De San José**  
De San José regresó el domingo pasado la gentil damita Bertha Heilbron Y., quien pasó unos cuantos días en aquella ciudad.

**Visitante**  
El domingo pasado estuvo de visita entre nosotros doña Eugenia Gallegos de Carranza, para quien hacemos presente nuestro atento saludo.

**EL CABALLO BLANCO**  
Cantina y Posada y Cafeteria  
Felipe Wing Ching  
Apartado 395

**Visitante**  
Saludamos por este medio a nuestro distinguido amigo el Lic. don Francisco de P. Gutiérrez, quien pasa unos cuantos días en este puerto.

**De los E.E. UU.**  
El sábado pasado regresó al país procedente de los Estados Unidos la estimable dama norteamericana Mrs. W. H. Joy, esposa de Mr. W. Joy, empleado de la Northern Railway Co., para quien hacemos presente nuestro saludo.

**Visitantes**  
Por un día estuvieron entre nosotros la estimable dama doña Isolina de Vargas y su encantadora hija Violeta, a quienes hacemos presente nuestro saludo.

**Estimable visitante**  
En días pasados estuvo de visita entre nosotros el señor Encargado de Negocios de Francia Monsieur Jacques Pigonneau y sus dos niños Cristian y Henri, a quienes saludamos muy cordialmente.

**Visitante**  
Por unos cuantos días estuvo entre nosotros el joven

don Luis Gamboa, hermano de nuestro estimado amigo el doctor Carlos Gamboa. Lo saludamos muy atentamente.

**Regreso**  
Después de pasar una larga temporada en la capital se encuentra de nuevo entre nosotros la estimable dama doña Carmen B. de Velázquez y su niño Mario, a quienes saludamos muy atentamente y a la vez deseamos hayan tenido una agradable temporada.

**Vacaciones**  
A pasar sus vacaciones en este puerto, al lado de sus padres llegó de San José, donde efectúa sus estudios, la simpática y gentil damita Elsie Wimmer. La saludamos por este medio deseándole toda clase de felicidad.

**Cumpleaños**  
El lunes pasado, en medio del cariño de sus familiares y amistades, vino a unir un año más de vida la distinguida dama doña María Luisa de Gordon, a quien "La Voz del Atlántico" hace presente su sa-

ludo y deseo por su mucha felicidad.

**Nuevos bachilleres**  
Con mucho agrado hemos recibido la noticia de dos jóvenes de muy estimables hogares de nuestra sociedad, quienes en las pruebas pasadas han alcanzado sus títulos de Bachilleres en Ciencias y Letras, título muy digno de elogio, motivo por el cual hacemos presente nuestras felicitaciones a los jóvenes don Enrique Mangel Nanne y don José Canalías a quienes deseamos asimismo mucha prosperidad en su nueva vida.

Nos toca el deber de felicitar también a sus padres, los señores Mangel y Canalías por el triunfo del fruto de sus esfuerzos.

**EDGAR YOUNG**  
COMERCIANTE  
Establecido en la Provincia por más de 20 años  
Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país, abarrotes en general.  
MISCELANEA  
Establecimiento esquina Norte del Mercado.  
Entre 4º

## PENSAMIENTOS

Yo no sé qué más hacer en medio de una felicidad como la nuestra, y se diría a veces que uno es desdichado en medio de su ventura.  
(Maeterlink).

Una de las primeras condiciones de la felicidad es la integridad del vínculo que liga al hombre con la naturaleza, es decir, a la luz del sol, al aire libre, a los campos, a las plantas a los animales. En todas partes y en todo momento los hombres han considerado como una desgracia la privación de estos bienes. Es la que más lamentan los prisioneros.  
(Tolstoy).

La suprema felicidad está en ser amados por nosotros mismos; digámoslo mejor: ser amados a despecho de nosotros mismos.  
(Victor Hugo).

La cacería de la fortuna es cada vez más difícil, más trágica, más emocionante. No es la gloria la que hoy se persigue, como en los tiempos románticos. Es la fortuna metálica, la diosa de nuestros días.  
(Guillermo Rittwagen).

Cuanto más nos aproximamos a la felicidad, más dudamos de ella. Demonio fantástico y caprichoso, cuando tendemos la mano para alcanzarla es cuando se nos escapa.  
(Alejandro Dumas).

La felicidad está al alcance de todo espíritu y sus bienes se nos ofrecen, sin necesidad de recurrir a los extremos en que ella no existe. Sólo se requiere buen sentido y rectitud.  
(Pope).

La felicidad perfecta es desconocida; no ha sido echa para el hombre.  
(Voltaire).

La felicidad de nuestra vida depende generalmente de nosotros mismos.  
(Goldsmith).

La felicidad no puede ser más que el resultado del afecto común, de la fidelidad común, del común concurso en los deberes que nacen del estado de la familia.  
(Topffer).

La felicidad tiene alas y es difícil encadenarla. Es preciso guardarla entre rejas. El silencio le ha sido da por guardián y ella se vuela cuando la más ligera indiscreción se arriesga a abrirle las puertas.  
(Schiller).

La felicidad y la desventura

**"LA VOZ DEL ATLANTICO"**  
EDITA: PUBLICIDAD /1/ RICANANA S. A.  
APTOS: { San José, 1279 / Limón, 218

**Los que salen**  
Rumbo a la capital: El señor Cónsul de Colombia, don Luis E. Ferro; doña Emilia Nanne de Mangel; el Ing. don Francisco Jiménez Ortiz; don Carlos Jiménez Rucavado; el Ing. don Edwin Góngora; don Alvaro Goicoechea y don Raúl Velázquez.

**Los que llegan**  
Don Ricardo Villafranca de Río Jiménez; don Oscar Gutiérrez de San José, a su hacienda La Gilda; don Ronulfo Pacheco; doña María Roig de Aubert, de la capital; don Ricardo Gutiérrez a Cimarrones; don Manuel Castro Quesada a Pocora, de la capital; y el Ing. don Roberto Salazar.

**PENSION COSTA RICA**  
PUERTO LIMON  
Con vista a la Piscina del Club Miramar y al mar.  
Atención especial para familias. Cuartos frescos y confortables. El mejor comedor del Puerto.  
Precios Moderados. — Háganos una visita

## Con nuestros amables lectores

Con el mayor gusto invitamos a nuestros numerosos lectores para que visiten la tienda LITTLE PARIS, de doña Sylvia de Pass, en esta ciudad, y que personalmente se convencerán de los grandes regalos y obsequios que se pueden obtener mediante una suma baja de colones. No hay que preocuparse por hacer un regalo a su esposa, novia o amiga. Visite inmediatamente este reputado almacén de novedades, y quedará convencido de los precios moderados y del precioso y buen regalo que puede usted comprar.  
Están a la venta juegos de cristalería, de peines y cepillos,

preciosos pañuelos, medias, bolsas de varias clases, finos perfumes de Yardly y Lenthéric, lociones, polveras con sus motas, finos manteles, servilletas y manteles para te; pyjamas de seda, corbatas finas, valijas pequeñas para viajes, juegos completos para niños, un variado surtido de juguetes a todo gusto, y el surtido más completo de regalos para señoras, niños y caballeros.  
La mayor atracción es el obsequio que se hace de un ticket para la rifa de un espléndido Radio, al cual tiene usted derecho por cada diez colones que compre. La rifa se hará el día domingo 20.

**CERVEZA IMPERIAL**  
La Mejor Cerveza  
Un regalo que conserva su valor  
Cerveceria ORTEGA  
Agencia y depósito en Limón: FELIX DEL BARCO



de los hombres no dependen menos de su humor que de su fortuna.  
(La Rochefoucauld).

¡Cuántas veces la felicidad que el hombre encuentra en el cumplimiento de sus votos más ardientes es inferior a la que él esperaba encontrar!  
(Maquiavelo).

El hombre feliz es siempre compatriota de los desventurados.  
(Silvio Pellico).

Contener el mal con energía, saborear plenamente el bien: he aquí toda la ciencia de la felicidad.  
(Eduardo Young).

**José Achion Ng**  
Comerciante Detallista  
Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferrería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento a  
PRECIOS DE SITUACION LIMON

**BANKRUPTCY JOHN M. KEITH BANK**  
The International Bank of Costa Rica  
Limón Branch  
will pay the Ordinary or Common Creditors the Fourth Dividend approved by the Board of Liquidators.  
Limón, December 1936.  
José Cordero Zamora Trustee.

# Pastillas de conversación

Contra Paludismo

Océano Atlántico

Océano Pacífico

BAYER

sólo

**QUINOPLASMINA**

un Producto "Bayer"

—Bueno, parece que la trágica lección de España toca a su fin. Una lección más de la serie...

—Por qué una lección más?

—Porque se trata, pura y simplemente, de una lección anticomunista, y no es la primera. Alemania nos había dado una, terrible, para limitar citas. La lección que dió Alemania, eso sí, fué menos trágica. La poda humana al por mayor no me convence. Cuando la poda urge, debe limitársela lo más posible. La descomposición comunista tiene un similitud. El organismo de una nación puede compararse al organismo humano. Aparece una llaga en un pie. Se la examina. Es de carácter maligno, y produce inmediata gangrena. Si el médico es un ilusionista que pretende esperar a que los tejidos reaccionen para sanar, el paciente revienta; y si no revienta, en vez de perder un pie pierde la pierna!

—Lógico! Pero carrizo! Aplicando esa teoría a la política...

—Ya sé por dónde vienes: se corre el riesgo de ser llamado cavernícola. Por ahí me las den todas! Alemania es el país de los cirujanos eminentes, en la ciencia de rebanar miembros podridos y en la ciencia política también... Hitler es un cirujano. Cuando se percató de la gangrena comunista en el organismo nacional, apeló al bisturí y raspó hasta el hueso. El organismo alemán quedó saneado.

—Y a Hitler lo llamaron bárbaro.

—Tenía que ocurrir, porque los benditos apóstoles del comunismo no iban a asegurar que Hitler es un palo de hombre! De modo que la lección de Alemania sí fué terrible no fué trágica. Trágica hubiera sido si allí ocurriera lo que ahora en España. El virus derramado; hombres inconscientes arrastrados por teorías absurdas; elementos sanos imbuídos a zipotazos en doctrinas criminales, que se han ido a la guerra, con innegable heroísmo, para defender no la libertad de Es-

## NOTAS EDITORIALES

# LA ASOCIACION DE BANANEROS

El lunes pasado quedó formalizada la Asociación de Bananeros. Ningún paso más importante para el resurgimiento de esta industria y los intereses de esta zona. Basta el prestigio de los caballeros que integran la Junta Directiva para que la Asociación revista el carácter de seriedad que es necesario infundir a esta clase de sociedades.

Así como iban los bananeros — desenvolviéndose aislada y particularmente — caminaban a un fracaso seguro. Siendo como es la industria bananera la segunda fuente de riqueza nacional, ha vegetado indiferente a sus propios problemas. Mientras los cafetaleros reinan en el país con esa odiosa oligarquía del dinero, los bananeros han luchado a brazo partido contra la indiferencia del capital y del Gobierno. Es necesario que ahora, al asociarse, impongan sus derechos y se hagan respetar como entidad consciente y principal en la economía nacional.

Uno de los primeros pasos que debe dar la Asociación de Bananeros, es organizar la hospitalización de los enfermos de esta zona. Desde que fueron aprobados los contratos está la Secretaría de Salubridad Pública estudiando la mejor forma de reglamentación, sin salir nunca del buen deseo de hacerlo, con grave perjuicio de los trabajadores, del Gobierno y de los bananeros.

Y sin embargo la reglamentación es bien sencilla.

Si se instalara en esta ciudad una oficina central donde enviaran copia de sus planillas los bananeros que pagan el impuesto, esta oficina podría controlar exactamente este servicio evitando contrabando de enfermos, injusticias y despilfarros. La misma orden de ingreso al hospital podría servir de tiquete de ferrocarril, previo acuerdo con la empresa. Una ambulancia motor - car, para casos de urgencia, completaría lo que hasta ahora ha resultado tan difícil organización de estos servicios. Lo demás es cuestión de detalle que se mejorará con la práctica.

¿Por qué la Asociación de Bananeros no formula el proyecto respectivo y lo presenta a la Secretaría de Salubridad Pública? Si se deja la iniciativa al Gobierno, no se hará nunca nada, y si se hiciera, resultaría una nueva dependencia política, con el mismo pésimo resultado que tantas otras.

Se dice en los corrillos que la Secretaría de Salubridad trata de resolver el problema de la hospitalización, con el nombramiento de unas cuantas enfermeras que recorran la región bananera visitando periódicamente los enfermos. Se necesita un desconocimiento absoluto de la zona y de sus condiciones especiales para sugerir una idea semejante. Por poco conocimiento que tenga el doctor Peña Chavarría de eso. Ni los campamentos en que los trabajadores viven nuestro medio, no creos que seriamente pueda pensar en servir para hospitalizar a nadie ni los enfermos habrían de enfermarse de acuerdo con el itinerario de los asistentes sanitarios viajeros.

Hay que pensar en serio en estas cosas. Ellas envuelven la vida de muchos cientos de personas. Y son los bananeros quienes deben interesarse y asumir la iniciativa sin esperar a que el Gobierno lo haga. La Junta Directiva de la Asociación, con el propio prestigio de sus componentes, puede hacerlo con seguridad de éxito. Ahora que nada se ha hecho todavía, es el momento de actuar en la seguridad de que esa actuación sería beneficiosa para el gobierno, los trabajadores y el gremio bananero.

paña, sino para trabajar por su fin. La cosecha de bienes su total ruina. La lección que han de derivarse no son ticomunista que presenciamos únicamente para España. Son desde lejos es tenebrosa. Y bienes que se prolongan a es también una clarinada. todos estos países, por la gracia de Dios...

—Menos mal que toca a

## LOTERIA DE NAVIDAD

SORTEO DEL 20 DE DICIEMBRE DE 1936

**Premio Mayor \$ 100.000**

Divididos en vigésimos a \$ 150 el vigésimo

Usted puede pasar unas

PASCUAS y AÑO NUEVO

muy felices, comprando solamente

**LOTERIA NACIONAL**

## Una grave injusticia

Con motivo de las fiestas anuales que están por celebrarse en San José, se ha decretado el cierre de las oficinas públicas y asunto a los empleados de gobierno, de las provincias de Alajuela, Cartago, Heredia y San José, excluyendo a Limón y Puntarenas sin una razón justificada.

No encontramos motivo para esta diferencia de tratamiento que nos ocasiona un perjuicio. En todo el país reina un gran entusiasmo por visitar la primera feria anual que ha de inaugurarse en esos días y el Gobierno

debía facilitar esta visita. Si las oficinas de la mitad del país están cerradas no vemos el motivo de mantener abiertas las de Limón y Puntarenas, si en estos días están prácticamente suspendidas todas las actividades oficiales. Estando cerrados durante los días de fiesta todos los ministerios, los bancos, el comercio, la Aduana y demás oficinas que tienen conexión directa con Limón, que objeto hay en que aquí permanezcan abiertas si no habrá movimiento de ninguna clase?

Nosotros nos permitimos elevar al conocimiento del señor Presidente de la República estas observaciones en la esperanza de que se de a los empleados públicos de Limón unos días de fiesta, los mismos que se den a las demás provincias. Aquí hay infinidad de empleados que quisieran ir a pasar unos días al lado de sus familias y ello podría conseguirse sin menoscabo ninguno de los servicios públicos. El señor presidente haría un acto de justicia.

Dolor de cabeza?  
Pastillas Orientales  
De venta en todas partes

# Ahorre!!

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

Usted debe ser de esa clase de hombres

# Banco de Costa Rica

SUCURSAL DE LIMON

# Labores Municipales

**Aclaración:**  
A moción del regidor señor Vargas se resolvió que la nueva patente para salón de baile no deroga la ya establecida de cinco cotones para baile de especulación.

**Merced de carnes**  
Se aprobaron definitivamente los planos hechos por la Dirección General de Obras Públicas para el mercado de carnes de esta ciudad, y se resolvió comenzar inmediatamente los trabajos de construcción, autorizando al señor Gobernador para que compre y pague los materiales más urgentes.

**Cárcel de Bonifacio**  
Se acordó autorizar al señor Gobernador para que en los primeros días de Enero entrante ordene la construcción de la cárcel de Bonifacio, la que deberá contar de dos cuartos de diez por diez pies.

**Becas municipales**  
Se acordó que pase a conocimiento de la Junta Adjudicadora de Becas la resolución municipal de otorgar becas completas a los jóvenes Enrique Amador y Ismael Gutiérrez, aprobadas en la sesión anterior.

**Nuevo empleado Almacén**  
De conformidad con las obser-

**Expedient: reclamo R.42**  
A excitativa del señor Gobernador, la corporación acordó pronunciar definitivamente en el reclamo presentado por el señor Ruiz Administrador del Bañero Municipal denegando el pago de las cuentas presentadas y posponiendo para cuando se reuelva por el Poder Legislativo la validez del contrato, los otros extremos del reclamo.

**Limpieza Bañero**  
En vista de la necesidad de hacer una limpieza general del bañero para que tenga mejor presentación con motivo de la afluencia de turismo, se comisionó al señor Gobernador pa-

ra que ordene este trabajo, pagándose de la partida correspondiente.

**Incineración libros contaduría**  
Se acordó comisionar al señor Gobernador para que levante un acta de los libros viejos que hay en la contaduría municipal y ordene su incineración dando cuenta a la Corporación.

**Estado de caja**  
Se aprobó el estado de caja presentado por el Tesorero que arroja, el siguiente movimiento:  
Cobrado 304.128.66 girado  
C 219.084.02. Saldo en caja  
C 85.044.44.

## PARK HOTEL

LIMON, COSTA RICA

Situado frente al mar — Cómodas habitaciones  
Unico establecimiento en el puerto con cuartos con baño. — Cantina bien surtida.  
Salón para muestras.

LUISE SCHUSTER, Propietaria.

APARTADO No. 263

vacaciones hechas por el señor Gobernador, se acordó dejar pendiente para el año entrante el nombramiento de guarda almacén, cuyo sueldo podrá pagarse del presupuesto correspondiente, por medio de planillas.

## Movimiento Marítimo

El vapor "Veragua", que zarpó hoy 13 de Diciembre a las 6 p.m. para New York, vía Cristóbal & Habana, llevó la carga siguiente:

- Para New York: 44.954 racimos Bananos, 900 sacos Cacao en grano, 56 huacales Piñas, 25 Tortugas vivas, 5 bultos varios.
- Para Londres vía New York: 736 sacos Café.
- Para Génova vía New York: 175 sacos Café.
- Para Trieste vía New York: 150 sacos Cacao en grano, 100 sacos Café.
- Para Verberg vía New York: 100 sacos Café.
- Para Esiccolmo vía New York: 50 sacos Café.
- Para Helsingborg vía New York: 100 sacos Café.
- Para Halmstad vía New York: 200 sacos Café.
- Para Amsterdam vía New York: 250 sacos Cacao en grano, 200 sacos Café.
- Para Hamburgo vía New York: 225 sacos Cacao en grano, 100 sacos Café.
- Para Amberes vía New York: 750 sacos Cacao en grano.
- Para Londres vía Cristóbal: 455 sacos Café.
- Para Valparaíso, Chile: 100 sacos Cacao en grano.
- Para Puerto Armuelles, Panamá: 1 case Almohadones.
- Para Cristóbal, Zona del Canal: 49 bultos Legumbres, 25 bultos Menaje de casa, 5 saquitos de Café.

comprende en una ciudad tan pequeña, como ésta donde hay tres o cuatro instituciones de beneficencia

Si la creación de un hospital, o por lo menos de una Unidad Sanitaria, no tuviera más objeto que corregir estas anomalías, ello justificaría ampliamente todo esfuerzo que se haga en beneficio de la caridad pública.

## Compra y Venta de Muebles

LOCALES:

Calle de la Sabana, 60 varas al Oeste de la Panapería de los Sres. Musmanni y contiguo a la Planta Purificadora de Leche

## LE OFRECE

EN SAN JOE:

Cafes extranjeros desde \$ 25.00 en adelante. Cames, Cocinas Roperos, Aparadores, Mesas, Neveras, Colchones y Almohadas de pelo, Tijeretas, Estantes, Máquinas de coser y de escribir, Liras, Mostradores, Muebles, Sillas, Cajas de Hierro, Estallones, Cunas, Espejos de todo tamaño, Tocadores, Escritorios, Sillones, Juegos de Sala, Mecedoras, Mesas de noche, Juegos de comedor, Cocinas de hierro, Bauls, Tarros para leche, Peceros, Garrafas grandes, Registradoras y Una estantería con 50 gavetas para botica, etc, etc.

## Dolores Ibaruri, La Pasionaria

En el diario mexicano "El Universal" y suscrito por el cronista "Figaro", encontramos un rápido bosquejo de "La Pasionaria", la espectacular mujer comunista que se fue a París últimamente para demandar auxilios de los "kamaradas" franceses. El cronista mexicano la denomina "marimacho" y juzgamos que se ha quedado corto en el elogio. De seguidas ofrecemos los comentarios del colega azteca.

Todas las revoluciones o movimientos de orden popular producen sus tipos estrafalarios. La Revolución Francesa, la Guerra de la Independencia de Sur América, en México; la revolución rusa, etc., saben de alguna dama que se hizo famosa por su desparpajo y su habladería. Nosotros tenemos las nuestras, como todo el mundo sabe, y Rusia puede enorgullecerse de la suya; la extravagante señora Kollontai, que tanto dió que hacer y a quien, al fin, los bolcheviques desparcharon a un sitio en donde ya no hará escándalo. (Creo que está desterrada en la Siberia.)

Estas damas extraordinarias se hacen notables, sobre todo, por su afición a la política, y en general por pretender hacer las mismas cosas que los hombres. Las demás, las que no tienen historia — y que son las verdaderas damas estimables de un país, en su mayoría felizmente, mueren sin hacer ruido, sin haber llenado las columnas de los periódicos y sin más gloria que la de haber criado y formado a hijos fuertes, como las matronas romanas. ¿Cuál de los dos casos es el ideal para una mujer? La respuesta es obvia. Pero no nos importa, ni nos preocupa por ahora el feminismo y únicamente queremos echarle unos cuantos pipos a ese damastrón que responde al nombre de "La Pasionaria" y que ocupa actualmente el cargo de diputado a cortes en España.

Esta apreciable señora es la primera que ha pedido en Madrid la muerte de los prisioneros; ha recorrido las líneas de batalla pronunciando arengas bélicas y ha chillado como una condenada para que se persiga a los curas y se quemem las iglesias. La presencia de este marimacho espantable, que más que una dama española parece una Euménide griega, es una de esas cosas que hacen desagradable la vida, ya de por sí demasiado amarga por los odios y las bajas pasiones.

Su charlatanería y su desenfado prestan argumento invaluable a la sección escandalosa de los periódicos. Los corresponsales no la pierden de vista, como al gigantón de una fiera, y la siguen por todas partes apuntando uno por uno todos los disparates que suelta. Esto no hace más que prestarle mayores bríos a su verborrea, que no tiene solución de continuidad. Al hacer la descripción de la llegada de este "virago" a París — o mejor dicho de su "irrupción" — el corresponsal de la Prensa Asociada dice: "Hablando con el veloz ritmo de una ametralladora, "La Pasionaria", cuyo nombre es Dolores Ibaruri, pronunció un fogoso torrente de palabras españolas ante los micrófonos que habían de transmitir su voz. Apenas se detenía para respirar. Tan velozmente surgía de su boca la cascada de términos".

Nada tendríamos que argumentar, si Dolores Ibaruri hubiera realmente como una mujer y no como un cabo de gendarmes. Pero la destrucción de vidas y de haciendas, la avalancha de odio y de pasiones es tan grande en estos instantes en ese pobre país de España que lo menos que pudiéramos pedirle es que se corte por unos instantes el botón de injurias, de exabruptos y de recriminaciones que se sale por el hocico.

## Lic. Francisco Fonseca Ch.

Lawyer & Notary Public

Abogado y Notario Público

Office: Adjoining to the City's Public Library  
English Spoken

Oficina contigua a la Biblioteca

Former Judge of the Limón District Court

## Como en Dinamarca...

Lydia Moraga Peralta es una muchacha de diez y nueve años. Marchaba que, como tantas otras, fue abandonada hace días en esta ciudad, cuando iba a dar a luz. Una vecina suya, compadecida de la desgracia y el abandono en que se hallaba, le consiguió una boleta de entrada al Hospital de la Compañía Bananera por cuenta de la Junta de Asistencia Social. Estuvo allí desde el siete hasta el diez de este mes, y salió, porque el examen médico diagnosticó que le faltaba todavía una quincena para el alumbramiento.

El lunes 14, como si fuera los dolores del parto con señales inequívocas de anormalidad peligrosa, las vecinas trataron de conseguir con la Comandancia

de Policía, la ambulancia que se usa para conducir a los reos, y que no pudo conseguirse porque faltaba gasolina. Por contribución de los vecinos se pagó el automóvil que la llevó hasta el hospital, donde no fué admitida, porque, según los médicos, ni el parto era anormal ni ocurriría antes de dos días por lo menos.

La ambulancia del hospital la regresó a las inmediaciones de la casa en que vive. Minutos después esa pobre muchacha daba a luz en la acera bajo el cuidado de los transeúntes y la curiosidad de los chiquillos vagabundos.

No estamos dando a esta historia delineamientos de tragedia ni buscando impresionismo barato. Narramos los hechos con la elocuencia escueta que ellos tienen. No tenemos tampoco la intención de hacer cargos concretos contra ninguna de las instituciones que intervienen más o nos directamente en la beneficencia pública. El caso que anotamos no es el primero que acontece. Podríamos citar cinco o seis similares con diferencia de tiempo, de lugar y de gentes.

Citamos el hecho precisamente porque lo conceptuamos in-

## SALOMON CHIN

Wee - Le

ESTRADA

Abajotes y Licores  
Artículos del País

Precios Económicos

LA IBERIA

Depósito de Maderas NACIONALES

## EL ATLANTICO

Frank Maduro hijo, PROP.

Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito.

Maduro Lumber Yard

FRANK MADURO Jr. PROP.

Best native lumber

at moderate prices

TOME

# GAMBRINUS

— y brinde por su propia salud y satisfacción

## “El Misterio del Presidente”

Novela corta, basada en el argumento cinematográfico original del Presidente Franklin Delano Roosevelt.— Escrita especialmente para la “Republic Picture Corporation”, en colaboración con: Rupert Hughes, S. S. Van Dine, Rita Weiman, John Erskine, Antonio Abbot, y, Samuel Hopkins Adams.— Versión castellana de Horacio Alban Mezanza.— Derechos exclusivos cedidos a INTERNATIONAL PRESS SERVICE DE NEW YORK.

Capítulo Primero

El cansancio pesaba sobre los amplios hombros de Jim Blake, como una carga de plomo; le empañaba los ojos congestionados y tristes; se escapaba del pecho con cada aliento; y, parecía llevarlo clavado en el corazón como las garras cruces de un pájaro de rapiña.

Lentamente, sin interés, iba sorteando el rimero de documentos y cartas que atestaban su escritorio, que se habían acumulado durante su reciente ausencia de varios días. De tal grado se movían sus manos, nervudas y fuertes; y, un agotamiento, imposible de vencer, le atormentaba el cerebro.

¿Qué le importaban, pensaba, todos esos documentos y esas cartas...? Estaba ya harto de que le proclamaran el famoso abogado defensor de la “National Canneries”, cuando él bien sabía que no era así sino un mero figurón al servicio de criminales y canallas de la talla de George Sartos, el ex-frutero; estaba harto de ser el diplomático hábil y convincente que hiciera que el congreso rechazara el proyecto de ley de reconstrucción gremial, últimamente presentado; harto de que se le atribuyera una personalidad brillante como pocos; harto de no poder irse de pesca cuando le diera la gana; harto, ¡buen Dios!, de sentirse en un estado de decaimiento tal que la mujer que más le interesaba le había tomado por un cincuentón, cuando apenas tenía treinta y ocho años...!



Presidente Roosevelt

Frunciendo el ceño apagó, de un estrujón violento contra el cenicero, el cigarrillo que acababa de encender, y se puso a hojear una revista. En la primera página en letras grandes, se destacaba un título, que atrajo su atención. “El Misterio del Presidente”, decía el título, y a continuación: “¿Puede un millonario desaparecer con todos sus millones...?”

El problema, propuesto en la revista, no pudo menos de interesarle vivamente. Encendió, pues, otro cigarrillo, y se entregó a la lectura.

“Podría un hombre que tenga cinco o seis millones, invertidos en diversos negocios, liquidar su fortuna y desaparecer completamente...? Supongamos que quiera hacerlo porque está cansado, harto del medio y de los negocios, supongamos, asimismo, que le domine la desilusión, que le hayan traicionado los suyos, y que quiera abrirse nuevos horizontes. Supongamos, en fin, que aspire a ver realizado un sueño; a poner en práctica un experimento, que, de tener éxito, beneficiaría a todo un país...”

Esto es lo que Jim Blake leyó; y, al hacerlo se le ocurrió que el autor del artículo interpretaba sus propios sentimientos. ¡No parecía sino que supiera lo que le acababa de suceder con Charlotte Brown, allá en las montañas del norte, en Springdale...! Y, el experimento, naturalmente, era, o bien podía serlo, el de la fábrica de conservas de la joven, sólo que, naturalmente, ni el mismo Blake había conocido a Charlotte hasta la víspera...

**Exija**  
**Cafiaspirina**  
**contra los dolores**

**Fijese en la Cruz Bayer**  
**en cada envase y en cada tableta**

Volvió, pues, a entregarse a la lectura; y, terminando el artículo, que leyó atentamente hasta su última palabra, permaneció largo rato pensativo... Así, le encontró, horas más tarde, su esposa, — Ilka — al regresar del teatro. Blake había dejado dicho que deseaba hablarle; y al presentarse ella, en la biblioteca, se puso de pie para recibirla.

El rostro perfecto de Ilka denotaba una extraña inquietud; sus miradas eran de fuego; sus movimientos y ademanes nerviosos. Blake, acostumbrado, por su profesión, a fijarse en los detalles más mínimos, no pudo menos de darse cuenta de que su esposa acababa de tener un disgusto con Sartos; pero, eso, dijo, no era para sorprenderse...

— Los peces ya no muerden, ¿eh? — le preguntó Ilka con sorna, sorprendida del inesperado regreso de su esposo.

— No sé — le contestó él, abstraído.

Ella frunció el ceño! Con qué esa era la actitud que él iba a adoptar! Pues bien: A ella le tenía sin cuidado. Se sentó, y encendiendo un cigarrillo, insistió:

— ¿Se puede saber, esposo mío, qué es lo que te pasa...?

— Pues que me fuí de pesca para no pensar, y ahora estoy pensando más que nunca — le contestó Blake sentenciosamente, haciendo caso

omiso de lo irónico del tono de ella. Pudo haber agregado que Charlotte Brown, y su fábrica envasadora de conservas, eran el motivo de sus pensamientos, pero prefirió callar. Los recuerdos gratos se guardan en el fondo del alma, y nada más grato le había sucedido a Blake que el haber conocido, por casualidad, a esa encantadora joven durante su estada en las montañas.

Ilka sonrió desdeñosa. — No te puedes olvidar de los negocios ni por un instante, ¿no es verdad? — le dijo con marcada ironía.

— No; pensaba en nosotros dos — le repuso él, agregando: — temo que hemos arruinado nuestras vidas, Ilka...

— ¿Cierto? — dijo ella, con un sarcasmo lleno de significado.

— Tú bien lo sabes, nuestro mundo ya está vacío...

— Pues, vacío o no — insistió Ilka entre burlona y despreciativa — es el único que conozco, y vivo encastada en él...!

En las miradas de ella había una nota de desdén; pero Blake, pasándola por alto, trató de sentarse a su lado.

— No te creo — le dijo, hablando con sincero convencimiento. — Es que nunca has probado otra cosa...? Por qué no nos vamos de aquí, solos, los dos...?

La mirada que le dirigió Ilka, fué tal, que no pudo menos de llegarle al alma; y, dándose cuenta de que se estaba burlando de él, trató de cambiar el tema.

— Tú bien sabes que hace cinco años que no pasamos dos semanas juntos — le di-

## La Belleza de líneas

Es el sello distintivo de los nuevos radios General Electric de Focused Tone



RADIO G. E. MODELO E-81

La rara belleza de sus muebles constituye la nota característica de la serie 1936-1937 de radios General Electric, debida al genio creador del propio estilista de al G. E., uno de los dibujantes industriales de más renombre en los Estados Unidos.

Cada receptor es un modelo de distinción, empero, puede armonizar prácticamente con cualquier estilo de decorado interior. Los muebles están contruidos con maderas cuidadosamente seleccionadas, y su construcción y acabado son de tanta solidez que el correr de los años no mermará en lo más mínimo su belleza original.

Gran Variedad de Atractivos Modelos VEALOS — OIGALOS

ALFREDO ESQUIVEL e HIJOS

Agentes Generales

P. C. JOHNSTON

Agente en Limón



## Aserradero Guadalupe

LIZANO Y BRENES

Estación de Florida -:- Línea Limón

Ofrece toda clase de maderas a precios muy bajos.—Especialidad en forros de DIFERENTES DIBUJOS

## Nueva Directiva de la Gimnástica Limonense Sport Club

Limón 12 de Diciembre de 1936  
Sr. Director de  
"La Voz del Atlántico"  
Presente  
Estimado señor:

Concedor del gran espíritu deportivo que lo caracteriza, creo que usted, nos brindará las páginas del importante semanario que dirige, para comunicar a la afición deportiva de esta localidad que, en reunión General efectuada anoche, "La Gimnástica Limonense Sport Club" eligió la Directiva que fungirá desde el momento de su elección y que quedó integrada de la siguiente manera:

Presidente: don Antonio Jallet S.; Vice-presidente: don J. Ramón Vivó; Secretario: don Ramón Chaverri M.; Pro-Secretario: don Alberto Abdellour; Tesorero: don Solón Contreras; Capitán General: don Ismael Pan

toja; Fiscal: don Juan Arias; Vocales: Socios activos del Club.

Anticipándole las gracias por el favor que indiscutiblemente usted tendrá la amabilidad de hacernos, me es muy grato escribirme de su estimabilísima persona.

Su Atto. y S. S.

José Ramón Chaverri Méndez  
Secretario

## LUIS WA CHONG

GUACIMO Y GUAPILES

Cantina, Licores  
Extranjeros y del país.  
Tienda bien surtida  
Abarrotes en general

PRECIOS sin COMPETENCIA

## Lancha Moderno

Servicio de pasajeros y carga a Cahulla y Puerto Viejo.—La lancha sale todos los lunes a las 10 a. m. y los jueves a las 7 a. m.

Para más informes, la oficina de THOS Mc. GUINNESS o con el capitán de la lancha en el muelle.

## Centro Nacional de Agricultura

San Pedro Montes de Oca  
12 de Dic. de 1936  
Sr. Director del periódico  
"La Voz del Atlántico"  
Señor Director:

La presente tiene por objeto poner en su conocimiento que la Revista C. N. A. editada por el Centro Nacional de Agricultura, se distribuye gratuitamente.

Esta Dependencia agradecerá mucho a usted se sirviera insertar el cupón que le adjunto en su importante periódico, para que así los agricultores de esa Zona, hicieran la solicitud correspondiente, llenando el cupón y enviándolo a este Centro.

No dudando de su afán por cooperar en el engrandecimiento patrio espero se servirá oír esta solicitud, la cual tiene como fin primordial beneficiar por

medio de la literatura agrícola a los ciudadanos de la Provincia de Limón.

Soy del Sr. Director,  
Atto. y S. S.

Manuel M. Murillo Ch  
Jefe de Publicaciones

Señor agricultor:

La antigua lista de suscritores ya no servirá más. Por diferentes motivos muchas de estas publicaciones se extravían y no llegan a su destino; presentándose los correspondientes reclamos a esta oficina.

Si usted tiene interés en continuar recibiendo las publicaciones del Centro Nacional de Agricultura, tenga la bondad de llenar el cupón adjunto y enviarlo a la Sección de Publicaciones de este Centro y con mucho gusto inscribiremos su nombre en la nueva lista de suscritores

### CUPON

Nombre y apellidos .....  
Provincia .....  
Cantón .....  
Distrito .....  
Casero .....  
Apartado de correo .....  
Calle y avenidas .....

Sección de Publicaciones

# Cultivo del Banano en la Zona del Caribe

Por WILSON POPENOE

Siendo la zona atlántica, esencialmente dedicada al cultivo del banano, y en beneficio de los interesados de este importante cultivo, iniciamos hoy la publicación del sensacional estudio de Mr. Wilson Popenoe, Director del Departamento de Investigaciones Científicas de la United Fruit Co. que hemos tomado de la importante revista del Instituto de Defensa del Café de Costa Rica.

No es necesario advertir a nuestros lectores que como el estudio es un poco largo, tendremos que ir publicando un capítulo cada semana. Siendo nuestro propósito ayudar en todas las formas posibles a la agricultura de la provincia, creemos hacerlo ampliamente con la presente publicación.

Los mercados del Norte, o sean los de la Europa Continental, la Gran Bretaña, los Estados Unidos de América, y el Dominio del Canadá, consumieron en los últimos cinco años un promedio de 75 a 100.000.000 de racimos de bananos (\*) anuales. De este total, se produjeron de cinco a siete millones en las Islas Canarias; de uno a tres millones en la costa occidental del Africa; cerca de dos millones en el Brasil; de cuatro a ocho millones en México; y de dos a cuatro millones en la costa del Pacífico de las Américas Central y del Sur. Los 56 a 82 millones restantes se produjeron en la Zona del Mar Caribe, que ha sido por largo tiempo, y que indudablemente continuará siendo por mucho tiempo más, el centro principal del mundo para el cultivo de esta fruta. La República de Honduras por sí sola produce cerca de 30 millones

de racimos en un buen año de cosecha; Jamaica produce hasta 24 millones de racimos.

Uno de los rasos más interesantes de esta colosal industria frutera, tomándola desde el punto de vista agrícola, es el de estar basada de un modo muy predominante en una sola variedad de banano, la *Gros Michel* (Gran Miguel). Si bien es cierto que los bananos que con destino a los mercados del Norte se exportan de las Islas Canarias, de la costa occidental

del Africa, y del Brasil son la variedad *Cavendish* o enana, y si bien es cierto que algunos de esta variedad y de otras pocas se exportan en pequeña escala de la región del Mar Caribe, puede decirse con toda certeza, sin embargo, que el mercado mundial de esta fruta está basado en la variedad *Gros Michel*. Esto es aun más sorprendente si nos detenemos a considerar el hecho de que son varios los centenares de variedades de bananos que se cultivan actualmente, y que entre ellas hay algunas que son apreciadas en las regiones especiales donde crecen.

La posición preeminente que goza la variedad *Gros Michel* se debe a la extraordinaria combinación de buenas cualidades que posee.

Desde el punto de vista del productor esta variedad es satisfactoria pues rinde enormes cosechas cuando las condiciones del clima y suelo le son favorables. Para los encargados de manipularla y de embarcarla, esta variedad es de superior ca-

Pasa la pág 12

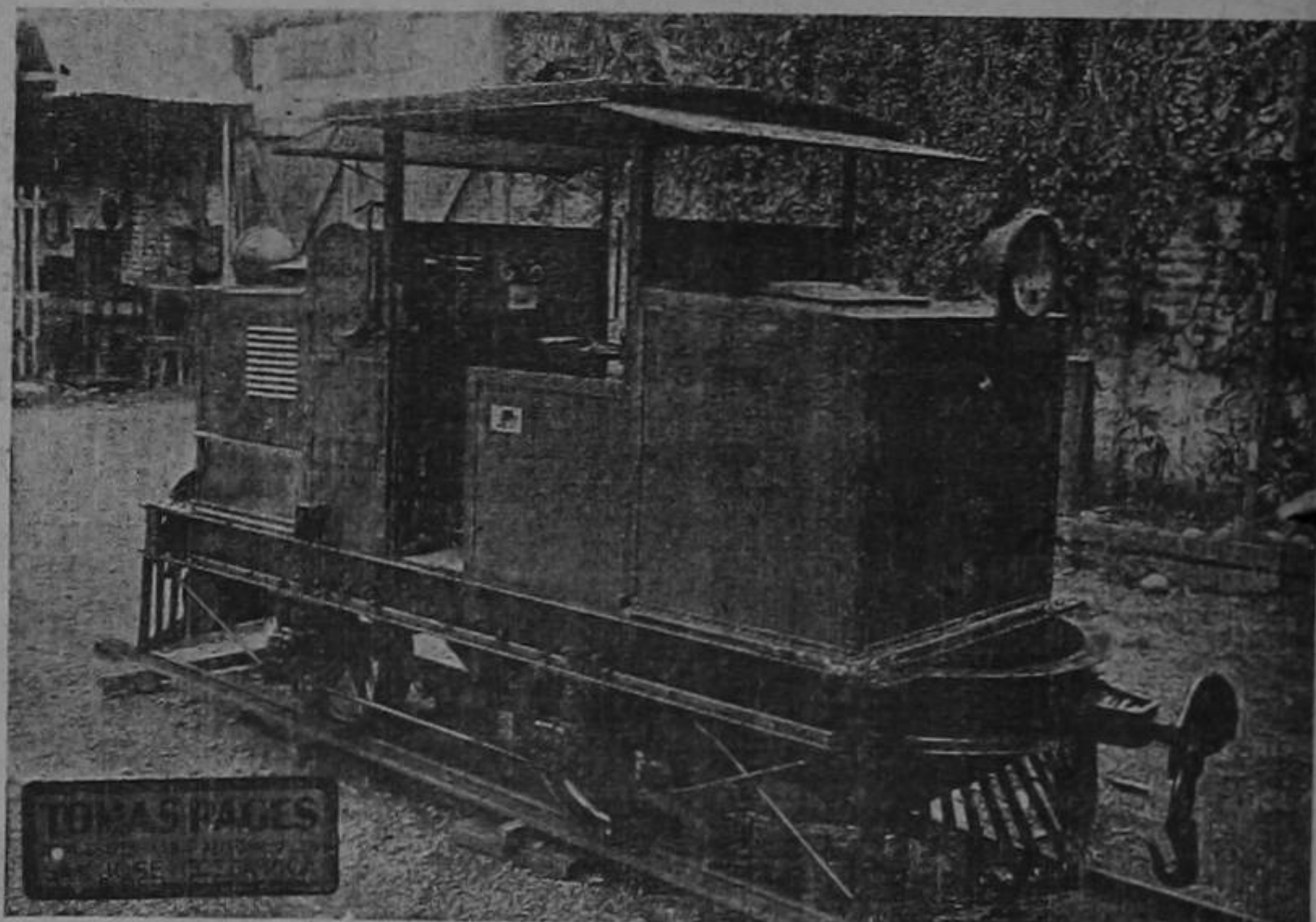
## "Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡250. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

# BANANEROS

Para transporte de bananos económica y rápidamente, usen las LOCOMOVILES



Construidas en el TALLER MECANICO de Tomás Pérez-Industria Nacional

Construcción de LOCOMOVILES - Cruces de Vía (zapos) - Switches - Maquinaria para construcción de puentes - Transportadores y Elevadores de café  
Construcción de Remolcadores y Lanchas marítimas y fluviales, diseñadas y bajo dirección de Ingeniero Naval Europeo - Bobinaje de Motores y Generadores eléctricos de cualquier tamaño - Reparación de maquinaria en general.

REFERENCIAS DE PRIMER ORDEN

APARTADO 539

San José, C. R.

TELEFONO 2435

Lic. DANIEL ZELEDON

Abogado y

Notario Público

Oficina: Altos Pas-  
cual Ingiana

# The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic zone

Editor English Section: S. C. NATION

Año III

Limón, Costa Rica, Saturday 19 December 1936

No. 124

## The Banana Association

On Monday afternoon the Costa Rica Banana Association was formally established in San José for the protection and development of the industry. This body was first instituted in this City some few weeks ago and ratified at the subsequent meeting in the rooms of the Chamber of Commerce when the following planters were present — Señores Arturo Vollo; Lorenzo Zeller; Federico Peralta; Manuel Castro Quesada; Ricardo Mora Fernández; Fermín de Miguél; Paulino Guistiniani; Pierre Ducuron; Mariano de Miguél; Fernando Pinto; Abundio Seo; Fernando Cañas; Roberto Alpizar; Tomás Ortuño; José Rossi; Oscar Gutiérrez; Thomas D. Harrington and Ricardo Gutiérrez.

In opening the meeting, don Ricardo Gutiérrez disclosed the actual situation of the industry. He said that the industry was not now in the hands of the United Fruit Company but in those of Costarrican producers who controlled fully eighty per cent of the production; the Company consequently, did not have such interests as formally, these were now represented by the private farmers who should therefore arrange to protect themselves collectively.

He referred to the project of increasing the hospitalization contribution to two per cent without any protest being made in connection with the distribution and regulations, not that they desired he remarked to place any obstacles in the way of affording the labourers proper medical assistance but they should ask that the law thereon be properly manipulated.

Don Arturo Vollo said that a proper office should be appointed to see that this money be properly employed and to other-

To Page 11

## Spain and Her Troubles

Nearly ten thousand more lives are estimated to have been sacrificed during the past three weeks as a consequence of this terrible warfare which is more and more assuming an international conflict between the Fascists and their supporters on the one side and the Communists and other anti-Fascists elements on the other. It is a known fact that Italy and Germany are now openly assisting the Insurgents and that 6,000 and 10,000 of their respective nationals are, according to Parisian reports, in the lines, while the International Brigade is continually being reinforced on behalf of the loyalists.

## Personal

During the past week the United Fruit Company's new Assistant Manager, Mr. Norman E. Sanderson, arrived here, and we take this opportunity of extending him our sincerest welcome.

We are particularly pleased that Mr. Sanderson should have been selected to fill this important position as he is no stranger to Costa Rica. Years ago Mr. Sanderson was attached to the Company's Agricultural Department as Superintendent for the Zenit District where his genial and affable characteristics gained him the respect and appreciation of all. He was also attached to the Manager's Office in this City.

The «Atlantic Voice» wishes him a long and successful stay among us.

England and France are determined to press forward their proposals with the view of an early termination of the conflict, but in view of the refusal of Portugal to agree to the conditions suggested, as well as General Franco's opposition it would not seem as if there is likely to be any headway obtained in this respect.

Meantime the most intensive fighting continues around Madrid with yesterday's cables indicating various gains by the attacking forces.

Barcelona is reported to have been the centre during the past three or four days of bloody encounters between the anarchists, communists, and separatists in which some 5,000 lives were lost. The district of Santander is also stated to be experiencing intense sufferings from a scarcity of food, in so much that numbers of the residents have been invading the territories occupied by the insurgents in search of the necessities of life.

Many of those in close touch with President Azón are supposed to be pressing him to agree to a general surrender so as to avoid a greater sacrifice of lives and the total destruction of the country, but there is no evidence that his advisers will submit to such a proposition as they are now making extensive preparations for the augmentation of their air forces to continue the fight to its bitter end.

In passing the matter of the Madrid Government's charges against Germany and Italy to the non Intervention Committee, the League of Nations has once again demonstrated its inability to undertake a decisive action where the utmost interests of her member nations are at stake.

To page 8

## THE MANGER OF BETHLEHEM

Let us for a few moments concentrate on Bethlehem during that sublime night one thousand nine hundred and thirty six years ago, when all the surroundings reposed in almost complete tranquility; when the heavens appeared clearer, the earth illuminated with an extraordinary clarity, and the silvery rays of the moon reflecting on the undulating waters of the nearby rivulet the beautiful blue of the firmament where the heavenly bodies seemed, on that significant night, more beautiful than ever.

This silence was only interrupted by the murmur of the wing, the bleating of the lambs and, perchance, the howling of a Jackal which had wandered from its pack. The night was truly sublime, while nature, decked in all her wintry glory, seemed to await the advent of some unusual occurrence.

The clarity of the heavenly bodies enabled one to discern an Inn which afforded rest for pilgrims and where wearied travellers could satisfy their hunger and thirst. On this particular night it was occupied to its utmost capacity, multitudes of the poor were huddled with the stores of merchandise and other objects brought together for trading purposes.

These travellers had congregated here for one purpose, the Census ordered by Augustus Caesar, Emperor of Rome, for the imposition of a Tax on the Israelites. Around the outer side of the Inn, stables had been created for the sheltering of the horses and asses of those who had ridden long distances.

In one of the meanest of these stables, amid the animals and their forage, a poor traveller and his spouse who was soon to become a mother, took up their abode, as no place could be found for them in the Inn. These were Joseph of the House of David and Mary who had journeyed from far off Nazareth in Galilee.

Shortly after their arrival, at about midnight, the Inn and its vicinity were illuminated by a light which seemed to announce the advent of a new day, and suddenly there was heard a chorus of Angelic Voices chanting in the most melodious harmony. «GLORY BE TO GOD ON HIGH AND ON EARTH BE PEACE AND GOODWILL TO ALL MEN.» the voices diminishing with the gradual fading of the great light.

What had happened? What was the meaning of this melodious chant? Why was the firmament at gaze and all nature seem to be rejoicing? Soon there came a number of shepherds enquiring of all. «Where is born our Saviour?» Because this night an Angel appeared unto us and fear overtook us, but he told us «fear not, for I bring you glad tidings of great joy; this day is born unto you in the City of David, a Saviour who

To Page 9

## UNITED FRUIT Co.

### SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de Limón para Nueva York con escala en Cristóbal y Habana

### LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS y EUROPEOS

Vapores

Salidas

«QUIRIGUA» ..... 20 de Diciembre  
«PETEN» ..... 27 de Diciembre  
«VERAGUA» ..... 3 de Enero

ELDERS & FYFFES, LTD.

«SULACO» ..... 18 de Diciembre  
Llevando café solamente para Londres.

F. J. ALVARADO & Cia., S. A.

Agentes para Limón y Puntarenas

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica  
TELEFONO 3156

## The Message of the New King

On his accession to the Throne King George VI gave a short but impressive Message to the House of Commons in which he expressed his profound sentiments and promised to work intensely for the unity and prosperity of the Empire and the happiness of all his subjects while fully respecting the constitutional ethics of his government.

In replying to the King's Message, Lord Halifax, on behalf of the government, reminded the Sovereign that the Crown is to be considered as much more than the Bond of Unity for the Empire — it is the expression of the interests of the entire British Community. He said that the recent occurrences had demonstrated the power and importance of that Unity and concluded by guaranteeing the devotion of Parliament to the new King and Queen.

## HAMBURG - AMERIKA LINIE

### Motonave «SEATTLE»

SALDRA DE PUERTO LIMON  
EL 20 DE DICIEMBRE DE 1936

Llevando café a todos los puertos europeos  
asegurando una entrega en Londres  
dentro de 18 días

Ordenen sus embarques de café para este barco  
HAPAG - LLOYD

AGENCIA COSTA RICA

Ave. Central

TELEFONO 2086

# Children Kidnapped by Father

A rather unusual case is we understand, under investigation by our authorities which may lead to legal proceedings being instituted against a man in connection with his action in leaving the country with his three natural born children.

It appears, according to the information we have obtained, that a man by the name of Edward Lewis, said to be a Jamaican, and María Godines Meza, a native, lived together for many years in San José as man and wife and to whom three children were born, the eldest being now 15 years old.

Some time ago Lewis informed the woman that he intended leaving the country and taking them all with him, and that she should consequently secure the necessary photographs of herself and the children for their passports; but that those of herself and an elder child of whom he was not the father should be taken separately to those of the three belonging to him. This she had done and they all arrived in this city where the man concluded arrangements for the departure.

In getting out the passports, however, the man gave his name as Edward Salisbury and stated that the three children were of legitimate birth. As it was not however his intention to take the woman and her elder child along with him, he did not obtain their passports.

On Sunday he boarded the ship then about to sail for Colon along with the three children and when, later, the woman and the other one arrived at the wharf to also go aboard he is said to have informed the authorities that they be not allowed aboard as they were not passengers.

To her utter dismay the woman then discovered that her erstwhile husband intended to abandon her, and consequently reported the matter to the local authorities, but in the meantime the ship sailed with the man and his three children.

In consequence of the

woman's disclosures regarding the correct name of the man and the illegitimacy of the children, proceedings have, we learn, been initiated to have Lewis or Salisbury returned here from Colon to face the consequences of his misconduct.

# President Roosevelt Returns Home

The President of the United States has returned to his seat of government from Buenos Aires where he had been to co-operate in the Inter-American Peace Conference. His arrival in the Metropolis of the Southern Continent was marked by a reception and demonstration of appreciation never before witnessed in any South American City.

President Roosevelt's observations and recommendations were received with marked attention by all the delegates. Among other things, he showed that the manner of hoarding Capital by the great financiers was detrimental to the interests of the nations, and that henceforth they should be made to see the necessity of a more equal distribution among the poorer

classes, whether by contributions toward works of production or otherwise so as to enhance greater satisfaction and contentment among the working men of all countries, which would tend to a peaceful solution of the many problems confronting the nations.

To avoid war among the countries of this great Western Continent, it is proposed that a regular polling of this hemisphere, to chastise the aggressive parties he subscribed to by all the contracting nations, as also many other very appropriate arrangements of mutual benefit to all the communities concerned. These recommendations will be brought forward at the next meeting of the Pan-American League to be held in Lima next year.

Eddie — Ah, there you are at last. Where've you been during the last three dances?  
Alma — Jimmy was showing me some new steps.

Eddie — Were they so very hard?  
Alma — Oh, no; We took cushions along, so I did not feel them at all.

## Among the Catholics

The Feast of The Immaculate Conception was celebrated in a very impressive manner on Tuesday the 8th. instant by our Catholic community.

A Specially prepared Mass

was held at 6 a. m. with His Lordship the Bishop as Celebrant, and at which a large number of native children made their First Communion. The Parish Priest, the Rev. Fr. Hotze, delivered a most instructive discourse to the children. The Cathedral was densely packed.

## From Buenos Aires

The Peace Conference being held at this important Centre among our American Nations has made every favourable progress. Various proposals for furthering the objects of the Conference have been submitted by the different Republics for deliberation and final submission to the Pan-American Conference to meet at Lima, Peru, in 1937.

In the midst of the efforts of the delegates from the different Nations for consolidation, there are complaints from some of our Central American Countries regarding the manner in which their political affairs are being conducted. Porto Rico has also complained of her serfdom to the United States. Much surprise has been manifested as a result of the exposure of the manipulation of the international affairs of these countries; and much scandal and agitation are evidenced.

The details regarding the establishment of a permanent All American League of Nations and an Inter-American Court of Justice are being investigated for deliberation at an early conference.

**MADERAS** Compre todas las que necesite en el **MADERAS**  
**NUEVO DEPOSITO DE MADERAS**  
 MADERAS DEL PACIFICO Y DEL ATLANTICO  
 Precios los más bajos de plaza  
 HAGANOS UNA VISITA  
 Venta permanente de Cemento Alsen **JOSE F. FERNANDEZ**

# THE POPE'S ILLNESS

ROME. — The newspaper *Popolo di Roma*, denying rumors that Pope Pius was in precarious health, said "the Pope is well". The article attracted widespread notice because it marked the first time the Italian press had referred to the rumors.

"His long sojourn at his Summer residence improved his health strikingly", the newspaper asserted. "The Pope's vigorous constitution justifies the hope he may equal the record for longevity established by Pius IX and Leo XIII".

Pius IX died at 86 and Leo XIII at 93. The present Pontiff is 79.

"The Pope naturally must avoid excessive exertion, incompatible with his advanced age"

the article added. "Above all, he must forego long and fatiguing walks through the lengthy corridors of the Vatican during receptions for pilgrims."

"However, there is nothing in this to arouse apprehension. It must be noted that the intense rhythm of the Pope's labors has not undergone modification of any sort".

However, under date the 17 state that the Pontiff's condition, instant, Vatican, advices were again causing much anxiety as he was unable to walk the shortest distance without assistance, and that there were now signs of his right foot being affected by the paralysis he was suffering in the left. His blood circulation was also reported poor.

# SPAIN AND HER...

From page 7

stake. It is impossible for the League to deny a knowledge of what is taking place in so far as international interference in the Spanish conflict is concerned, yet it side steps the issue by throwing it on a Committee who can make no effective move but only cause a further loss of time during which thousands of lives and valuable

properties are being lost and destroyed. No wonder it is that its prestige among those who would otherwise support it diminishes daily.

Mother — Do you know what sort of people will wear the biggest halos in heaven my dear?

Little one — Sure, mother, that's easy, those with the biggest heads.

# HOLLYWOOD

FANCY STORE

GRAND BARGAIN SALE

LOWEST PRICES

**S. BERENSON**

LIMON

APT. 515

Read the "ATLANTIC VOICE"

# Use el mejor jabón y gánese ₡ 500

## GRAN CONCURSO

6 RAZONES QUE HACEN "EL CASTILLO"  
 "EL MEJOR JABON"

El Castillo es puro

El Castillo lava más y mejor

El Castillo prolonga la duración de la ropa

El Castillo no daña las manos

El Castillo deja olor a limpio

El Castillo es económico

Compre Jabón EL CASTILLO y exija los cupones a su pulpero. — Cambie los cupones HOY mismo por una acción en La Proveedora y Ramón León—Agencia General Frank Herrera

## CONCURSO

Por cada compra en valor de Diez céntimos en Jabón EL CASTILLO usted obtendrá un cupón, y cada diez cupones serán cambiados por una Acción. — Esta Acción servirá para tomar parte en el gran sorteo que se verificará el día 22 de Diciembre de 1936.

Premios:—1.—de ₡ 500; 2.—de ₡ 300; 3.—de ₡ 200.

- 4.—25 cajas jabón a escoger
- 5.—15 " " " "
- 6.—10 " " " "
- 7.—5 " " " "
- 8.—3 " " " "
- 9.—2 " " " "
- 10.—1 " " " "



# The Prospects of our Cacao

At last there seem to be the possibility of our Cacao Industry giving its much needed protection. With the Bank of Costa Rica coming to the rescue with a co-operative marketing system and the Waldeck trying to bring all the available product from the Matina-narrones districts thereby eliminating possible losses during rainy seasons, as well as the Compañía Bananera's generosity in sending out an extra train daily for a similar purpose, small settlers are really being greatly assisted. In addition to this now there is the possibility of farmers being afforded financial aid by the National Bank.

Starting from January next, this institution will, it is understood, grant loans for the cleaning of farms and the pruning of trees at the proper time so as to ensure ensuing crops. The fields should all be prepared during the period January to April and thereafter left alone with an occasional cleaning and circling of light weeds as may be found necessary. During these months of preparation, some lime should be used where it is observed that mosses have taken hold of the trunks of the trees.

It will certainly be a glorious thing if the Banks will intervene by supplying the necessary funds for the proper preparation of our fields to safeguard

the crops. Indeed starting out as she did to help our small settlers with her co-operative system, the Bank of Costa Rica is the one most fitted to extend such assistance to those who have seen the benefit of supporting the efforts of Mr. Ramon, the affable Manager of the Bank's local Branch. For some reason however, the Directors have not up to this seen fit to extend this help though we are told that this has been due to the objections raised in certain quarters that a Bank should not compete in commercial activities but should confine themselves to monetary exchanges, etc. But how would it be possible for any Bank to succeed in its monetary exchanges, if the proletariat be crushed or penalized in their transactions by receiving impossible prices for their produce. To what extent could a Bank operate with the second ranking produce of the vicinity rated by exporters at five and ten cents per pound with exchanges at 600 and more per cent?

It is a well known fact that the Cacao Industry of this Province has been saved by the intervention of Mr. Ramon, hence his Bank, the Banco de Costa Rica, should be the one to assist the farmers by loans to improve their farms; but since the Directors will not do so it is very pleasing to know that those of the National Bank have realized the need and will be coming to the rescue at an early date.

Of course, Cacao farming is very precarious; if they are heavy

## Grand Variety Entertainment

The Crowning of the Carnival Queen at The Society's Hall.

TUESDAY — December 22nd

Admission Adults, ₡ 0.50 Children, ₡ 0.25

## COSTA RICA BURIAL SCHEME ASSOCIATION

... rains, there will be no crop; and similarly, if a very dry season be encountered. Cash advances in connection therewith should consequently be made very judiciously otherwise both the Bank and the planter will find themselves in trouble. Farmers who

are fortunate in obtaining such assistance should be careful to see that the amounts are expended for the purposes for which they were advanced so that everyone may be satisfied and the industry receive its much needed protection.

## THE MANGER OF BETHLE...

From page 7.

is Christ the Lord, and this shall be the sign. The Child you shall find wrapped in swaddling clothes, placed in a manger. And so we have come to worship Him. They entered the stables and there they found Joseph and Mary with the Child. Falling on their knees they adored Him. And so came into this world the Son of God, the Redeemer of humanity, by the wonders of the Holy Ghost; the grandest emblem ever contemplated and which we Christians, celebrate annually on the 25th. day of the month of December.

The world was lost, having been separated from the Creator by a heavy load of sin, when God viewing the calamity and unhappiness of his creatures without any hope of salvation, in His infinite mercy decided to give His Son a ransom for them. So it was that this Child who was born in the Stable, who was persecuted by Herod, who was sought out by the shepherds, to whom the Wise men journeyed and offered gifts of gold, frankincense was He who should pay the debt for our sins. May we and myrrh all meditate on this solemn occasion which should bring Peace on Earth and Goodwill to all mankind.

## Nazis Destroy Statue of Mendelssohn

LEIPZIG, Germany.—The orchestra's most celebrated conductor, but Nazi authorities felt that neither Mendelssohn's service to the Gewandhaus in Leipzig has been destroyed by the Nazi government, it was learned.

German encyclopedias that were issued before 1935 mention Mendelssohn and Arthur Nikisch as the Gewandhaus

orchestra's most celebrated conductors, but Nazi authorities felt that neither Mendelssohn's service to the Gewandhaus nor his world fame as a composer could overcome the fact that he was a Jew.

The statue, by Werner Stein, was unveiled in 1892.

## Drive On Sloven Foreigners

MANAGUA, Nicaragua.—Angered by the slovenly appearance of foreigners who visit public offices, enter clubs and promenade on the streets without coats, hats and neckties, with shirts opened at the neck, without shaves, with hair uncombed and dirt on white shoes, a public-spirited citizen has offered a reward to those reporting the names of foreigners offending esthetic Nicaraguans.

At the termination of the campaign against foreigners the donor of the reward will

begin a campaign against slovenly Nicaraguans.

The latest statistics show there are 600 foreigners in Managua, 99 Americans, 48 Britons, 48 Spaniards, 44 Italians, 22 French, 50 Germans, 24 Arabs and others from many countries.

## New Market Commenced

Our Municipal Authorities have commenced work on the new Beef, Fish and Chicken Market, as referred to in our last issue. Stakes have been planted on Avenue Three at the North Eastern side of the existing market, where the material will be deposited to facilitate the work which will, as stated, cost somewhere about 70,000 colones. This building will be a great acquisition to our City, and as soon as it is completed, the repairs to the present market will be taken in hand.

### BOOTH'S

- Best Baked Berlin Bread Buns Biscuits & Cakes

The People's Bakery Limón - P. O. Cox 179

## Contrabandists of Old Harbour & Cahuita

Two cases of smuggling were discovered at the above places during last week.

The Authorities are determined to put an end to these illicit operations from across the frontier with Panama along the Sixola River; and as a result of the activities of the Fiscal Guards stationed in that section of our Province a man named Gerald was held at Cahuita. It is alleged he brought over an appreciable quantity of silken goods consisting of shirts, pyjamas, ladies underwear, soaps, canvas shoes and other such like merchandise.

A woman was also held at Old Harbour with a similar lot of goods.

Both parties have been handed over to the government officials and investigations are proceeding to place the responsibility on those concerned. Parties who have been engaged in this sort of traffic will do well to desist as the penalty is a very heavy one.

## From the Philippine Islands

The greatest catastrophe ever to befall these islands occurred on the 8th. instant when fifty townships were inundated affecting an area of 150 kilometers. Hundred of houses were swept into the sea with the loss of thousands of lives.

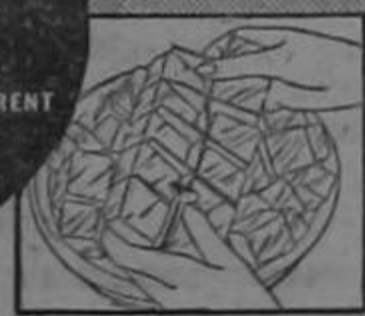
## LOCAL FARM OWNERS PRAISE ELECTROLUX MODERN REFRIGERATION

HERE'S WHAT MRS. CUNNARD E. NELSON OF CASSELTON, DAKOTA, WRITES:

I am very glad to have a chance to tell you how very much my Kerosene Electrolux has helped me in a hundred different ways. Besides its being a food preserver, it has given me a chance to have such a variety in meals. As for having company, I find it isn't a chore any more. I can fix frozen salads so long ahead of time there needn't be any last minute rush to fix them so they'll be fresh."



RUNS ON KEROSENE (COAL OIL) WITHOUT MACHINERY. NEEDS NO ELECTRIC CURRENT. NO DAILY ATTENTION.



Plenty of ice cubes with Electrolux



Temperature regulator speeds freezing

### KEROSENE Electrolux

brings to farm homes anywhere all the comforts and conveniences that have made the famous gas-operated Electrolux the choice for finest city homes and apartments. This ideal farm refrigerator insures perfect food protection at all times... all the ice cubes you want... new delicious frozen desserts... greater freedom from kitchen work.

Nor is that all! Electrolux runs for only a few pennies a day! One filling of the tank lasts a week or

more. Owners find that Electrolux actually pays for itself with its big savings on food bills and on refrigerating cost.

Electrolux is able to operate so efficiently because of its simple refrigerating principle. It has no moving parts to wear. A wickless glow-type kerosene burner does all the work... eliminates depreciation due to moving, wearing parts. Electrolux requires no daily attention... needs no water. Write today for free literature.

### QUICK FACTS ABOUT ELECTROLUX

- No moving parts to wear • Lasting efficiency • Continued low running cost • Fullest food protection • Every worthwhile convenience • Savings that pay for it •

JOHN M. KEITH & Co., S. A. Agentes Exclusivos

Agente Limón: R. C. JOHNSTON

# BANCO INTERNACIONAL DE COSTA RICA

BANCO DEL ESTADO  
UNICO EMISOR

ofrece al público los  
servicios de su

SUCURSAL

EN LA

Ciudad de Limón

para toda clase de  
servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE  
STATE BANK

Offers the Public the  
Services of its

BRANCH OFFICE

IN THE

City of Limon

All Kinds of Bank Service  
Rendered

## Colombia Yields Historic find

The discovery of a huge stone calendar in the jungles of Colombia, believed to be the earliest known invention for telling the time in this part of the world, was reported on November 19th by Prof. Hermann Walde-Wald, curator of Boston College Museum, who recently returned from five months spent in Colombia with an expedition, sponsored by the College, for a study of early Colombian culture.

The stone measures about eight feet wide by four feet high. Chiseled hieroglyphs divide the calendar into 80 solar cycles, 120 lunar cycles and other groups of 14 and 20 which may indicate months, according to Professor Waldegg.

Explaining that further research would be needed to arrive at the true significance of the find, the professor stated that it was apparently used by an American civilization which existed in the third century. Under this civilization there existed a clan organization of stone statue builders extending from Peru and Ecuador across the Western, Central and Eastern Cordillera of the Andes. This culture, he said, was more or less contemporaneous with the Mayan of Yucatan, these statue builders were a branch of an ancient tribe of Indians who occupied northeastern South America long before the Aztecs and the Incas. As the Incas did not appear until the tenth century, it was apparent that there existed in

South America a "Well advanced" culture at least 700 years earlier.

The explorations of Professor Waldegg and party were conducted in the San Agustín region of Colombia, an area now covered with dense jungle, dotted with giant stone statues, of which 125 were uncovered, some of them as much as 20 feet tall

and 19 feet wide. It appears as if they were objects of worship by the natives of the locality. Among other curiosities brought back by the professor were two black mummies, one of a man and the other of a woman, which he found in the province of Santander. These he thinks date from the 15th century.

(The Panama "S and H")

ALLAN SIME

LIMON, C. R.

Importación  
y  
Exportación

Depósito de Madera

Compra de Cacao en grano

ALLAN SIME

LIMON, C. R.

Imports and Exports

Lumber Deposit

Cocoa Purchased

## THE KING'S BIRTHDAY

The first celebration of the Birthday of the ruling Monarch of Great Britain, King George VI, took place on Monday the 14th instant.

Although it was raining heavily a large crowd assembled to witness the pompous celebration of the event.

The proclamation of his Ascension to the Throne was affected with all the customary pomp and glory on Saturday last when all the Dominions took the oath of fealty to their new

Sovereign. The Free State of Ireland is, however, the only objecting one, as Eamon de Valera refuses to acknowledge any sovereignty over Ireland by Britain. He has long been objecting to the authority of the United Kingdom over his country, hence he has taken the opportunity of asserting his separation in so far as the internal affairs of his country are concerned. It is, therefore, left to be seen what steps will be taken in the matter by Parliament.

### LONG SLEEP TO BE STUDIED

RIO DE JANEIRO. — Dr. Krum Heller, a German scientist, will examine Noemia Boldrin of Sao Paulo, who has been sleeping since 1930. Spiritualists, Hindu healers

and Brazilian scientists have failed to find the cause of the long slumber. The patient has been kept alive by artificial feeding.

Nos permitimos llamar su atención a la dorsonal ata de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

Compañía Eléctrica de Limón

## Eastern Affairs Confusing the World

What is the Chinese situation confronting the world in addition to the threatened European outburst.

The Communist leader General Chiang Sueh Liang, was kidnapped the government leader Field Marshall Chang Kai Shek and he and his party demand that the freedom of the Field Marshall depends on the government agreeing to declare war against Japan for her atrocities against China.

As a result, Japan seeks the co-operation of Germany and Italy to quell the innovations of the Communists in the Far East while Chiang Sueh Liang looks for aid from the Soviet government. If Chang Kai is not liberated as a consequence of the intervention of a special delegate sent to Chiang Sueh and his advisers, then the strongholds of the latter at Sianfu are to be bombarded by the air forces of the government. Many pamph-

lets to this effect have been dropped in the affected areas by the government planes; hence developments are anxiously awaited by European Powers.

The rebel forces are said to have already encountered the forces sent by the government against Sianfu, a hundred kilometers to the North East of the stronghold where a sanguinary battle took place. It is feared by some that this offensive on the part of the government may endanger the life of the Field Marshall although Shiang Sueh assures Nankin he is alive and that he is willing to open negotiations for placing him at liberty. Conversations to this effect have begun between the respective representatives and according to the latest advice it is being hoped that a pacific solution of the conflict will be obtained.

## Another Death

With the closing of the year, the Grim Reaper continues to be busy among the residents of our City.

In addition to the announcements made in our previous issue, we regret having to now mention the passing of another of our older citizens,

Mr. Allan Martin, during the afternoon of the 3th. instant.

The deceased was much respected and discharged the duties of a Juez de Paz for the Jamaica Town District during a number of years.

May his Soul find rest.

## Died in San Juan de Dios Hospital

Rosario Jimenez Castillo, of Florida, 35 years old, on the 23rd. November.

Maria Josefina Guido Charvarria, of Zent., 22 years old, on the 25th. November.

A man by the name of Herbert Batman, whose antecedents were unknown, also died in that hospital on the 16th. November.

### BRITTON'S INN

— Best Hotel in its Class in Town —

Clean and Hygiene Sleeping Quarters, Meals prepared by an expert Cook and served under up to-date accommodation. A Bar where you have the guarantee of being served genuine and undiluted Liquers.

Situated next door the Limon Trading Company.

S. D. Britton  
Proprietor

## Roosevelt Policy Hailed

RIO DE JANEIRO, Brazil. — Carlos Saavedra Lamas, Argentine Foreign Minister, in an address to the Brazilian Congress on the Pan American Peace Conference said America opposed force and that if force ruled in other regions America must be more cohesive than ever.

North America, he emphasized, had transformed itself not only into a good neighbor

through President Roosevelt's efforts, but also had erased all suspicion and prejudices.

Brazilian leaders say the visit by President Roosevelt to Buenos Aires to open the conference is a welcome gesture of American fraternity. The conference is expected to coordinate all pacts among American nations.

## Hypnotism Cures Paralysis

LONDON. — Seventeen year old Dorothy Pugh, who said she had been paralyzed for three years, walked and danced here and announced an application of hypnotism had cured her.

She said she had been hypnotized by Dr. A. E. Gibbs, a young practitioner at Dagenham, near London, and added:

"I felt a little sick after he hypnotised me, but I found to my amazement, that I could walk and speak".

Dr. Gibbs stated the attitude of the medical profession to his work was indicated by the fact that a leading medical journal refused to accept an article by him outlining his methods.

Miss Pugh said, she had been in six London hospitals and was considered incurable.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads.

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

# Costa Rican Pact Cuts Some Duties

WASHINGTON.—The State Department gave out details of a reciprocal trade agreement between the United States and Costa Rica signed recently. It is the fifteenth completed under the Trade Agreements Act passed in 1934 and the eighth signed with a Latin American nation.

The agreement provides for reciprocal trade benefits

designed to stabilize and improve trade relations and for unconditional most-favored-nation treatment. Subject to approval by the Costa Rican Congress, it will become effective thirty days after its proclamation by the Presidents of the United States and Costa Rica.

Costa Rica binds herself not to increase the duty on first quality wheat flour, rolled oats and oatmeal, reduces the rate on hog lard about 8 per cent and on canned pork, including sausages and minced pork, 35 per cent.

The duty on evaporated milk is reduced 35 1-3 per cent that on dried fruits 47 per cent, on canned fruits and canned vegetables one third of the existing rate. There will be no increase, during the life of the agreement, on American leathers, lumber and paints.

The Costa Ricans also reduce by 25 per cent the existing duties on liquid medicinal and pharmaceutical preparations and 33 1-3 per cent on the same products when packed dry.

During the life of the agreement there will be no increase of the moderate duties on typewriters, cash registers, adding machines and radios.

wise protect the interests of the growers. This was the moment, he said, when they should unite or they would be ruined. They were today confronted with such matters as salaries, the price

Benefits to Costa Rica are almost entirely on distinctive tropical products, such as coffee, bananas, cocoa beans, plantains, cabinet wood in the log, raw deerskins, reptile skins, balsam wood in the log and turtles, all of these being on the free list.

The United States also gives assurance that the rates on pineapples, guava pastes and pulps, mango pastes, and preserved and dried bananas will not be increased.

Compared with that of some major overseas countries the Costa Rican market for American products is not large, but for its area and population the country consumes a sizable total of American goods, mainly manufactured and processed foodstuffs.

In recent years the 500,000 Costa Rican consumers have been buying about \$ 3,000,000 of American products annually, or about \$ 6 per inhabitant.

(The N. Y. Times)

# THE BANANA ASSOCIATION...

and opportune distribution of fruit, as well as the tax which though two per cent now may be something else tomorrow. They needed funds, a proper Board of Directors who would make all arrangements with the government, the Company, and be a regular centre for information and defence. He proposed that the central office be installed in the building diagonal to that of the Banco de Costa Rica looking South.

Mr. Ricardo Gutierrez proposed that in order to raise the necessary funds, there should be a contribution of ten colones per month from each member, that the office be installed and a Secretary appointed. He also insisted that the question of unification of salaries be adopted so as

to prevent competition. The minutes of this meeting were read and approved; and the following Board of Directors elected for a period of two years: President, don Alberto Ortíz; Vice president, don Arturo Vollo; Secretary, don Francisco P. Gutierrez; Treasurer, don Fernando Alvarado; Associate Directors, Srs. Juan Rafael Chacon, Manuel Francisco Quezada, Federico Peralta, Claudio Pardo and Fernando Tera.

The Secretary was duly authorized to install the office of the Association and arrange the maintenance there of giving accounts to the Board of Directors who were authorized to formulate the regulations and statutes governing the Association.

**COSTA RICA SODA WATER FACTORY**  
LIMON

**Fábrica de Hielo y Refrescos**  
**FLORIDA ICE AND FARM Co.**  
LA FLORIDA

**Fábrica de Hielo**  
**Venta de Leche y Maderas**

## HOP LEE LUNG

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes  
El más surtido en Matina

### Son of Ras Kassa Executed

ROME.—Dispatches proceeding from Addis Ababa state officially that Ras Im ruy the last of the important Abyssinian Leaders had been captured and that Unlu Ossen Kassa, the son of Ras Kassa, was executed on a

charge of fomenting a revolutionary movement. It was also reported that 800 prisoners and more than 1000 rifles and machine guns were seized.

# NOTICE

Secretaría de Hacienda y Comercio

## NATIONAL LEASEHOLDS

ALL TENANTS in arrear for Rent of the Government MILLA MARITIMA LANDS in the ATLANTIC ZONE are advised of their obligation to pay up to date the amounts due, and that should they fail to do so proceedings will be taken to apply the Provision of the Contract which says in its First Clause —

"IT IS UNDERSTOOD THAT FAILURE TO PAY FOR THREE CONSECUTIVE MONTHS GIVES THE GOVERNMENT THE RIGHT TO TERMINATE THE PRESENT CONTRACT AND TO PLACE THE LEASE AT PUBLIC AUCTION, IN THIS CASE, THE GOVERNMENT WILL RETAIN FROM THE SALE THE AMOUNT OF THE RENT DUE AND THE EXPENSES OF THE SALE AND WILL DEPOSIT THE BALANCE AT THE DISPOSITION OF THE TENANT AS THE ONLY INDEMNIFICATION FOR THE VALUE OF HIS CULTIVATION."

This therefore NOTIFIES ALL TENANTS that they are given to the 31st DECEMBER 1936 to pay their arrears to the Sub-Inspector of Hacienda in Limon, who is in charge of the collection. The Provision of the Contract will, in accordance with the above mentioned Clause, be applied to ALL who fail to comply.

Tenants who are without Contracts should apply for same at the Office of the Sub-Inspector during the present month.

ADMINISTRACION DE LA TRIBUTACION DIRECTA

December 1936.

## Photographers PACHECO

When on a visit to San José secure Your Photograph from the Photographers PACHECO the most reliable in the City.

50 Yards East of the Theatre Raventós.

Telephone 3439

## Italy Abolishes Law Courts

ROME.—Official circles disclosed that Premier Mussolini had decided on the abolition of all civil and criminal law Courts in Italy.

Fascist State Committees are to replace the present Courts. Lawyers will be placed on the State pay roll and will be permitted to only present the facts before the Committee without any legal subterfuge.

Juries will also be dispensed with. Details of the sweeping absorption of Italy's legal machinery by the Fascist Corporate State have been entrusted to a special committee of

lawyers and officials selected by the Fascist Ministry of Justice.

The Special tribunal, to try persons accused of plotting against the Fascist State or the life of Il Duce will also, it is expected, be abolished as the premier feels the Italian people have by their unity under the Fascist regime, made such a tribunal absolute.

With the placing of all Lawyers on the Fascist pay roll, many observers are of the opinion the number of Attorneys permitted to practice will be greatly reduced.

## Guillermo Niehaus & Co.

LIMON

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS  
Compra Cacao - Material de Tranvía  
Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo  
Importación de mercadería en general

"EL MINISTERIO DEL..."

(VIENE de la Pág. 5) —  
jo con tristeza.

—Y tú bien sabes que odio la pesca... — le repuso ella, implacable.

Rojo de indignación Blake iba a hablar, sin duda para vituperarle, pero se contuvo y le miró en silencio.

—¡Es inútil! — exclamó al cabo: — Lo que hace diez años nos unía, ya no existe.

Las miradas de los dos se puntaron un instante, e Ilka, volteando la cabeza, le contestó:

—¿V, qué...?

Tal era la indiferencia con que pronunció estas palabras, que Jim Blake se convenció, allá en el fondo de su corazón, de que aquel "¿y qué?" era el punto final de su vida con Ilka. Angustiado, se puso a pasear de un extremo a otro de la biblioteca, hasta que de pronto — como si hubiera llegado a una decisión definitiva — deteniéndose ante ella, le dijo:

—Te propongo que nos divorciemos.

—Supongo que te darás cuenta de que eso depende de mí — le replicó ella.

—Pues, precisamente hace dos semanas que tú...

—¡Eso era hace dos semanas! — insistió Ilka fríamente, sabiendo que él habría de echarle en cara eso.

La expresión de Blake se hizo dura.

—¿Puede suceder algo desagradable si no te pones de acuerdo conmigo! — le replicó perentoriamente.

Ella, quedó mirándole por un instante, insolentemente y como desafiándole; luego, sin decir una palabra, le dió la espalda y se retiró de la sala, en tanto que Blake, pensativo, le miraba alejarse.

Otra vez a solas, sus miradas se posaron nuevamente en la revista que había estado leyendo antes de la llegada de Ilka. La tomó, pues, y comenzó a releer el artículo que tanto le llamara la atención.

Los días que vinieron a continuación fueron de gran actividad para los agentes de bolsa de Jim Blake. Para liquidar la fortuna acumulada por el brillante abogado neoyorquina durante sus años de éxito, fué menester emplear muchos contabilistas y realizar largas y complicadas operaciones.

Poco a poco, sin embargo, sus pertenencias fueron convirtiéndose en partidas líquidas:

bonos, acciones, hipotecas, etc., todo lo realizó Blake para depositarlo en un banco en dinero efectivo.

Y durante esos días, los funcionarios de la "Nacional Canneries", el gigantesco "trust" de envasadores de conservas, cuyo abogado defensor era, le vieron aún menos que nunca. Para satisfacer su curiosidad, Blake, les dijo que acababa de dar con una excelente inversión para su capital. Hasta les anticipó que se trataba del estado boliviano; pero, agregó que estaba resuelto a guardar el secreto, arriesgándose solo.

Esa "excelente inversión" era algo hasta cierto punto inventado por Blake. Tenía su origen en la "Bolivia Tin", empresa que descubriera anotada en la lista de cotizaciones de bonos, y que, debidamente investigada, resultó no poseer ni un metro de terreno, mucho menos las minas que anunciaba, en la América del Sur.

"Son los farsantes que me hacen falta", se dijo, pues, y con cincuenta mil pesos en la cartera y un contrato en toda forma, se presentó en las oficinas de la "Bolivia Tin", adquiriendo todas las acciones de esa compañía que, según sus prospectos, debía funcionar con cinco millones de pesos de capital.

El contrato — y las acciones más tarde — las firmó con el nombre supuesto de Robert Scolum, presidente. Sus amigos y asociados se sorprendieron mucho al enterarse de que había invertido, lo que ellos suponían que era, toda su fortuna en una empresa tan poco conocida y de dudosos antecedentes; pero, Blak, se negó a darles explicación alguna.

Y, llegó, por fin, el día en que la cuenta de Banco de Blake quedó cerrada con la clásica anotación: "Cuenta liquidada", escrita al pie de varias partidas según las cuales, el abogado, había retirado al rededor de cuatro millones en poco menos de tres semanas.

Aquella misma tarde, con una caja de acero bajo el brazo, Blake salió de las oficinas de la "Bolivia Tin", y colocándose en el cristal de la puerta un letrero que decía: "cerrado por motivo viaje", se marchó, escaleras abajo, a toda prisa.

(Continuará)  
Fin del primer capítulo.

La Municipalidad d...

(VIENE de la Pág. UNO) —  
La municipalidad en sesión anterior, había denegado estas solicitudes y el contratista apeló de esta resolución ante el Secretario de Gobernación. Este funcionario devolvió el expediente pidiendo a la Municipalidad se pronunciara en definitiva sobre cada uno de estos extremos, apuntando las razones que tuviera para su resolución.

En la sesión del martes último, y a instancias del señor Gobernador, la Municipalidad acordó que con respecto al primer punto ya el contrato había sido enviado al Poder Legislativo para que le diera su aprobación o improbación y que mientras no se resolviera se suspendía hacer la municipalidad.

Que en cuanto al segundo extremo la municipalidad no está obligada a reconocer al administrador daños y perjuicios por cuanto al nombrarse administrador no fué estipulada esta obligación. Que en cuanto a la rebaja del arrendamiento, la municipalidad se reserva el derecho de resolver esa solicitud a su debido tiempo en la forma que mejor resulte a los intereses municipales.

En cuanto al pago de las cuentas referidas, se acordó que la municipalidad no está obligada a su pago.

Resuelto en esta forma, el expediente volverá a la Secretaría de Gobernación para que este alto funcionario dé una resolución final a este asunto que tiene paralizado el buen servicio de

La Asociación de Bananeros

(VIENE de la Pág. UNO) —  
los numerosos miembros de la nueva Asociación Bananera de San José, donde los señores bananeros puedan llegar a dar y solicitar los datos e informaciones que sean requeridos.

Tan pronto como el reglamento y estatutos estén listos, serán repartidos entre

los numerosos miembros de la nueva Asociación Bananera

La Voz del Atlántico felicita a los caballeros nombrados para formar la Junta Directiva, y les recuerda nuevamente, su ofrecimiento de ayudar, en lo que ellos a bien tengan disponer.

CULTIVO DEL BANANO EN LA..

Viene de Pág. 6  
lidad debido a que la naturaleza compacta del racimo hace que la fruta se estropee menos que la de muchas de las demás variedades. Los vendedores al por mayor gustan de ella porque al madurar adquiere un buen colorido, y las frutas raras veces se desprenden del racimo. El detallista la prefiere

por su apariencia atractiva al exhibirla en su tienda; y el consumidor gusta de ella porque le adorna su mesa y tiene a la vez un sabor muy delicioso.

Pueda que existan otras calidades de bananos que igualen o superen a la Gros Michel en uno de esos puntos, pero es muy raro encontrar una variedad que en sí posea tantas buenas cualidades combinadas. Debido a esto, y teniendo en cuenta el hecho de que los mercados son conservadores y por lo tanto es siempre difícil sustituir un producto bien conocido por otro nuevo, es casi seguro que la variedad Gros Michel continuará ocupando por muchos años el puesto principal en dichos mercados. Puede considerarse, desde el punto de vista del volumen actual de producción, como la variedad de fruta más importante del mundo.

Compañía Nacional  
Bananera  
SE VENDEN  
Estañones vacíos  
LIMON

esta establecimiento con grave perjuicio del vecindario y del turismo del interior que fué el deseo de todos al hacer el edificio del balneario.

(Continuará)

AVISO

Secretaría de Hacienda y Comercio. — Tributación Directa

ARRIENDOS NACIONALES

A todos aquellos arrendatarios que deben alquileres atrasados por arriendos de terrenos del Gobierno en la Milla Marítima de la zona atlántica, se les hace saber la obligación en que están de ponerse al día, cumpliendo con el pago de lo que deben de alquileres, y de no efectuarlo así, se procederá a aplicarles la cláusula del contrato que en su artículo primero dice así:

"ES ENTENDIDO QUE LA FALTA DE PAGO DE TRES MENSUALIDADES CONSECUTIVAS DARA DERECHO AL GOBIERNO PARA DAR POR TERMINADO EL PRESENTE CONTRATO Y CEDER EL ARRENDAMIENTO EN LICITACION PUBLICA AL MEJOR POSTOR. EN ESTE CASO EL GOBIERNO RETENDRA DEL PRECIO DEL REMATE EL IMPORTE DE LOS ARRIENDOS ATRASADOS Y GASTOS DE LICITACION Y DEPOSITARA EL SOBRENTE A DISPOSICION DEL ARRENDATARIO COMO UNICA INDEMNIZACION POR EL VALOR DE SUS CULTIVOS."

Por este medio se notifica a cada uno de los arrendatarios morosos que se les dará de término hasta el treinta y uno de Diciembre del corriente año para que paguen en Limón por medio del Subinspector de Hacienda encargado de la colecta, y los que pasada esa fecha no cumplan, se les aplicará la cláusula del contrato, de de acuerdo con el artículo primero dicho. Y todos aquellos que no tengan su contrato deben solicitarlo en la misma oficina, durante el presente mes de Diciembre.

ADMINISTRACION DE LA TRIBUTACION DIRECTA

Diciembre 1936.

El mejor Regalo de Navidad o Año Nuevo

Una Máquina "SINGER" 1937

Cose para adelante y atrás, surce, borda y perfora. Le cambiamos su máquina vieja por esta moderna.

\$15.00 mensuales

Agencia «SINGER» Costado Norte del Mercado ON

The Best Christmas or New Year's Gift

One "SINGER" sewing machine 1937

It sews backward and forward, does mending, embroidering and hemstitching work. We exchange your old machine for this wonderful new one.

\$15.00 per month

«SINGER» Agency at the north side of the market in Limon